

L. Kecskés András

AJÓ (Otrokocsi Fóris és a JHVH nyomában)

A magyar zenetörténet első, 1538-ban nyomtatott kottafejekkel megjelent verses históriája a zsidó és a magyar nemzet sorsának párhuzamára épül, mely különösen a protestáns irodalomban a 18. század végéig tartotta magát. Az egymás mellé állított és összehasonlított magyar-zsidó sorstörténet sűrűn előforduló irodalmi-történeti fordulat/toposz felélesztésére és erősítésére írta 1693-ban az Origines Hungaricae c. nyelvészeti munkáját Otrokocsi Fóris Ferenc/ 1648-1718/. A volt gálya-

rab, majd nagyszombati jezsuita haláláig fáradozott a szétszakadt egyház újraegyesítésén és a magyar nyelv eredetének felderítésén. Ugyan a magyar és a zsidó nyelv rokonságáról szóló műve tévedésektől nem mentes, de az úttörés minden buktatója ellenére jó helyen tapogatózott. A szkíta időket emlegető, nagylélegzetű dallammal ellátott históriás énekünket követő gondolatok e témát járják körül.

MIKEPPEN AZ WR ISTEN ISRAELNEC NEPET EGIP-
tombol es hafonlo keppen az magyarokat
Szithiabol kihoſta

Farkas András

1538.

M 3 b) [36. l.]

Ier - ſe em - le - ke - zőne az ő - rök Iſ - ten - nec,
chu - da - la - tos nagy ha - tal - maſ - ſa - ga - rol
mely - lyel bi - ty - a - bol re - gi ma - gya - ro - kat
io ma - gyar or - ſag - ba il - lyen kep - pen ki - ho - za
mind re - gen ki - ho - za az ſi - do ne - pe - ket
fa - ra - ho ki - ral - nac mar - ka - bol űn - se - ge - ből.

Esztergomi Farkas András: Cronica de introductione Scytтарum in Ungariam et Judeorum de Aegypto. Krakkó, 1538.

Az első két versszak sormetszete:

12+11 - 12+12 - 12+13 / 12+13 - -12+13 -
12+13

Jersze emlékezzünk az örök Istennek csudálatos nagy hatalmasságáról,

Melyvel Scythiából régi magyarokat jó Magyarországra olyan módon kihozá,

Ment régen kihozá az sidó népeket Fáraho királnak markából, ínségéből.

Mind a scythiai hatalmas magyarok származának két jeles férfiaktól:

Egyik férfiúnak Hunor vala neve, és az másodiknak nagy Magor vala neve,

Kiktől az magyarok, felneveztetének: Hunorról hunnusnak, Magortól magyar(ok) nak.

Jóllehet magyarok el-benn Scythiában hatalmasok és nagy sokan valának... stb.

Számos bibliatörténettel foglalkozó tudós állítja, hogy Izrael népe Kr.e. a 18-19. században fokozatosan foglalta el Kánaánt – Kain népének szálláshelyét, az ókori Palesztina ill. Galilea földjét, ahol ide-oda vándorló legeltető pásztornépek éltek, majd *azok nyelvét átvette*. Dolgozatunk e nyelvtörténeti eseményen alapuló, szerény észrevételeivel szeretne hozzájárulni a téma fehér foltjainak eltüntetéséhez.*

Izrael Istene, JHVH / JaHVeH hangzóinak magyar nyelvű rokonságához magyarázat szükséges, melyre álljanak itt a következők:

A régi héber hagyomány négyszögletbe férő jele / tetragrammja, a *JHVH* a „kimondhatatlan Isten-név” jelölése lett. A magyar nyelv használatában a „Kimondhatatlanul jó” kifejezés mai napig használatban van, mely a felfoghatatlan, a végtelen jó-ság kifejezője. Izrael népe a Tóra / Mózes öt könyve / elfogadásával vakon megbízott Istenben, mondván: Amit Isten felajánl az csak „jó” lehet. A JaHVeH jel első fele számos héber név első szótagjának alkotóeleme lett. Több esetben a H-t már ki sem írták, mert feltehetően – mint annyi más mai nyelven is: néma volt. A JHVE-vel kapcsolatban álló személynevek közül a fontosabbakat állítsuk egymás mellé: Jaazanja, Jachim, Jakob /az ősatya /, János (gör. Johannesz), Jehoséfát, Jehu, Jesaja, Jesua v. Jehosuah / Jézus nevének egyik lehetséges őse /, Jiftach v. Jefte, Jiszreel, Joáb, Joás, Joel, Johanna, Jojachim, Jojakim, Jonatán, Jorám, Jozefát, József, József, Judit stb. A „J” után öt különböző magánhangzós variáció van. Figyelmet érdemel a „H” kimaradása ill. némasága,

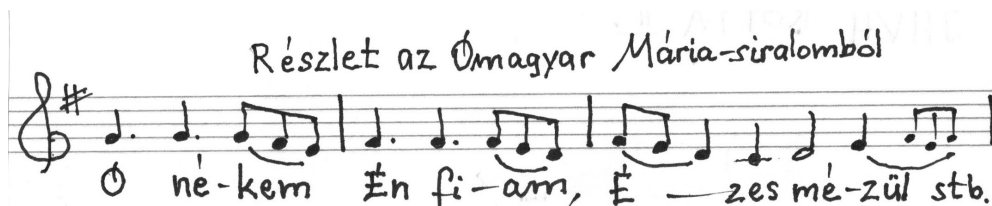
mely után csupán a JaV/e marad a JHV/éből. Az így magára maradt Jo és JaV szórészek már alkalmasak arra, hogy honi szavakkal összevegyessük. Először a Jó és a Jó/ság mellé a Jó/szága vagy valakinek a JaVa / Jó-Ja, vagyona jelentés tűnik fel. Pár mondat erejéig példákat állítva: „Christus leszáll magas mennyországából, szent Atyjának parancsolatjából, mint mennyei jóságok az égből, dicsértetik Angyalok szavából.” / Huszár Gál / Megette a kenyere JaVát / többségét. E bölcs mondat az évek múlását jelzi.

Ide tartoznak szorosán a JaV-ít és a JoBB-ít – a kettős ajakképzésű / bilabiális szóvégek. Javallat = jó-tanács, javas / jobbító, gyógyító /, Jau és Jaum alakokban fordul még elő Kr.e. 20. századi a sumér-akkád iratokban, de nem egy isten-névvel kapcsolatban. Magyar oklevélben 1211-ben jelentkezett „Iou” alakban, „jó” jelentéssel.*

Az ősi pelazg / palóc / – ivadékok / a hellén kor előtti nép a Peloponnészoszon /, a palócok magánhangzó-torlódásos kiejtésükkel / diftongussal a jó-t ma is jau-nak mondják. A latin „u” hangzót írásban a V-vel jelölték az etruszkok hatása alapján, így a „jau”-t JAV-nak írhatták egykoron. Észrevételünk jogosságát alátámasztja a csángó magyar és a görög nyelv közti félreérthetetlen testvéri kapocs: a csángó Jó és a görög „ia” és „eü”. Ezzel rokon a „Jó/szág” szavunk, mely a görög eü/sz szó értelmében a JaV/adalmat ill. a JöV/edelmet jelent.

Tanulmányunkban a kopt „Jeu” = Isten szó is említést érdemel; hallatára érik a bizonyosság.*

Itt kell megemlítenünk, hogy a perzsa iZS-DaN / Isten/ szó a magyar *Jót/tevő, ős-tevő jelentésű*, az „ős-TeN”-ni tudó ill. – cselekvő, szavunknak egyik lehetséges fölmenője. Az „íz”, *Jó/érzést* jelent, hiszen az íztelen étel, az a nem jó étel. Így válhatott az „isteni-Jó”, az „égi Jó” egyes népek nyelvében a gör. Iéz/osz/, a lat. Iz/usz/, a szláv Ísz/usz stb. a földre szállott istenfiú nevére, aki életét „adta” az emberiségért. Ide sorolhatjuk még az oszét/szkíta/ nyelv „ad” szavát, melynek jelentése „íz”.*



Fontos tudni, hogy a H / a héber He / vagy néma, vagy egy torokhangot kell helyébe gondolnunk illetve kiejteni, mely hang egy rekedt G hangzónak / héber Gimel / is felfogható: JHVH. Ebből magyarázható a magyar iG/e szógyökünk is, hiszen pl. az JNRI, Jézus keresztfájának latin feliratának i betűjét is J-vel írták, mégis „i” hangnak ejtődik. Különben a héberben a „J” neve = Jó/ta. Ennek értelmében maradtak a I – G /H / mássalhangzók.

A magyar énekmondók az iG/RiC, iG/ReCH más helyesírási szabállyal / ortográfiával írott alakjának iH/eRCek eredetéhez jutottunk közelebb. Régi helyesírásmóddal / orthographia archaica-val a következő jellegzetes változatok találhatóak a különböző oklevelekben: Reg/us / 1219, Igrech falu/ 1244, „de villa Igrych” / 1251, Igruch / 1279, Igrich / 1280 stb. Fontos tudni, hogy Szabolcsi Bence nem értett egyet az Igric-név szlávból való eredeztetésével.

Az iG vagy az iH az szótöredék a magyar ige, igen, igazság, igazítás stb. szavak első szótagjának

gyöke. Benne megtaláljuk az iG/azat szóló, ReG/élő énekmondót. Mindezeket azért szükséges elmondanunk, mivel a múlt száz évben kiadott etimológiai szótárak, szolgál-hűen átvették IGRiC szavunk eredetmegoldásaként a szláv „igraty” /játszani/ szót. Meg kell mondanunk, hogy a muzsikások, csepűragók munkáját, mint játszást, csupán 1546-ban illette először egy szerencsés hallgatójuk: „Ebédkor attam az hegedősöknek és a yatekosoknak” – ti. borraivalót.

Németes családnevek pl. Oberrecht = legfelső igazság, tehát = Isten, az ober fölső /és a Recht / igazság, jog összetételének egyetlen része sem alakilag, sem jelentésileg nem állítható párba egymással. Szemben a magyar iGe, melyen az íGY, / talán az / eGY, szón át az aTYA ill. az aTYA/istenhez alakjához jutunk, mely nem más, mint maga az éGi – iGe.

Nyelvünk, mint az őstudásunk egyik hordozója, úgy jelenti magát, hogy az iGe és a legfőbb Jó jelentésazonosságot mutat:

iG/e, Legfőbb Jó,	iG/en, Jól van,	iG/azság, Jog,	iG/aza van, Jogos,	iG/azgató Jogot / kötelességet betartató
----------------------	--------------------	-------------------	-----------------------	---

Balassa Bálint, katonaköltőnk a sokszor leírt Szent Isten és az Úristen jelzett főnevek mellett, 1578-ban a Reménységem nincs már nekem... kezdetű verse utolsó versszakának kezdetén a jó Istent okolja, hogy szerelembe esett. Ez a jó-jelzős Isten a költő egész költői munkásságában csupán egyszer fordul elő.*

1250 után, a Leuveni-kódexben található Ómagyar Mária-siralom szövegében a következő

olvasható: „...én jonh/om...”, azaz az én bensőm. Ez szívet, májat stb. azaz belsőséget is jelenthetett a középkori magyarban, de leginkább a szívet. Elvontabb értelemben az egészséges ember azon képességét értjük, mellyel a jó/tól a rosszat képes elválasztani.

Egy 1508-ban leírt Mária-énekünk szövegváltozatában így olvasható:

Reddnéznek szenteknek szemé - i,
Es véneknek keserves szíve - i,
Es árváknak nyomorult i-ha - i.

Mindezt megismételve: A JoNH és az iHa vagy JuH / régi szövegeinkben a szívjóságot, a jót és rosszat érzékelő természet-adta / biológiai jelzőrendszerünket jelenti. Katolikusoknál nem véletlen, hogy az Isten Báránya, Jézus szívéről annyi ének zeng. Jézus Szíve Társaság néven számos kisközösség alakult az évszázadok folyamán, különösen a barokk korban.

Találó a hun „jenekh” ének jelentése, hiszen az éneklés a legbensőbb megmutatkozásunk, az éN/ünk, az énekünk – belsők, szívünk kitérésével hatni másokra. Még az 1850-es években a „bárdelejes” képesség ismert volt, amely a varázserejű ráéneklést /az incantatiót jelentette.*

Visszatérve a JH jelünkre, a JaHVe szavunk e szótagára, benne felfedezhetjük a JuH szavunkat, mely az istenfiú rejtjeles megnevezésére: Isten Báránya, melyből a régi bibliás idők Jó/jára, JaV/ára enged következtetni.

Soroljuk fel a közbeszédben használt gyakorabban előfordul mondatokat a Jó/ról és a JaV-ról! JaV/adalom és annak magas hangzós testvérszava a JöV/edelem.

JaV/akorabeli: az idős, a számos évet megélt szerencsés, embert jelenti.

JaV/aS – Jó/s cigányasszonyok a pénzünkért heti és országos vásárokon leginkább Jó/t jósolnak. Magyar szófejtők a Jó szavunkat ugor eredetűnek tudják. A JöS címszónál a cseremisiz Ju és Jo szavakat olvashatjuk, mely „varázsigét” jelent. Miután a JaV-val induló mondatok mindegyike a jó-ról szól, a JaV/asolni ige jelentése: jó szándékkal valami jót tanácsolni; nem más, mint a gyógyító szándékkal megáldott JaV/as (asszony), hangzó és alaki leszármazottja. Végtére is a JaV/ításban benne van a JoBB/ítás, de még a JaV/ulban is megtaláljuk a Jó/t, a Jó/ra változtatást.*

Visszakanyarodva a Jo/NH / BeL/sőség szavunkra: a sumér időkben az élet minden színterén gyakorlat volt a máj- és a béljéslés. Leginkább az eget a földdel összekötő papok feladata volt a „hívők” kérdésére, álmaik történéseire választ adni. A válaszra várók, hogy a válasz kedvező legyen számukra, egy templomszentély padlóján töltötték az éjszakát. A csíksomlyói püünkösdre érkező távoli búcsúsok, a „keresztalják” az ókori szokást utánozva a nagytemplomban helyezkedhettek el, egy régi szerződés szerint 3 éjszakára, melyet pihe-néssel és imádsággal töltöttek. Csíksomlyón az ő

indítékot mind a papok, mind a búcsúsok már elfeledték. A „templomban-alvást” ma már csupán a test fáradalmával magyarázzák, és abból a gyakorlatias megfontolásból, hogy a reggeli felkelést követően minél közelebb legyenek a püünkösdhajnali Napvárás „kissé pogány” a hajnali Napvárás hagyományának /rítusának központjához, a Megváltó / Salvator kápolnához.*

Istennek, a „VÉGTELEN JÓ-SÁGNAK” szóösszetételi összefüggéseit keresve kimutatható. Pl. a németben: GoTT= Isten, Gut = VaGYoN, azaz amink van, az a mi JaV/unkra van, tehát az (ném. gut =) Jó.

Az angol nyelvi szerkezetben is hasonlót találunk: GoD = Isten (good=jó) alakilag rokonok. Az angol „jó” keltás alakja a „well”, mely szintén a jóval van összefüggésben. Ezt azért gondoljuk, mert a „well to do” anglicizmus a gazdagság, a tehetőség, a VaGYoN szavak kifejezése. Mindkét indogermán nyelven a „Jó” szó egymásnak ikrei: Ja – Ye/s/. E nyelvekben nem szükséges a jó nevet az Isten elé tenni, mint a magyarban: pl. Jó-isten, mivel az isten szavuk eleve a Jó-t jelenti. Tegyük kísérletet arra, hogy a magyar „Jó” szavunk – mint Istent jelentő JÓSÁG – miként áll meg jelzői szerkezetekben:

végtelen Jó/ság, – örök Jó/ság – legfőbb Jó/ság stb.

A bibliai történések idején a családok, a nemzetségek vagyonát elsősorban a haszonállatok: BáR/ányok, BiR/kák, JuH/ok száma határozta meg. Ez volt a JaV/aDaLoM, BiR/tok, a haszon. Csodálatos a magyar nyelv felépítése, hiszen a magánhangzó utáni 1. sz. 3. személy – még a BiR/kanyájra épült vagyonra utaló – BiR/tokos esetének jele szintén a szóban forgó hangzó, a „Ja”. Mindezeket túl a ság-ség képzővel JuH-ból lett a Ju(H)-ság, majd ebből a Jóság illetve a Jószág, mint valakinek vagy valaminek a birtoka értelemében.

A BaRoM szavunkba már az összes négy lábú haszonállat beletartozik. A gót-német BaRM/herzig = irgalmas, könyörületes, szó szerint „jósívű” is ide sorolható, nem különben a JáMBoR = Jó eMBeR, az emberre s állatra egyaránt használható „szelíd” jelentésű szavunkkal együtt.*

Felettebb elgondolkodtató a héber BiR/aH a magyar BíR/ó hasonlósága, hiszen a bíráló a leg/Jo/bbat akarja, az IG/azságot, az iG/az-fél

JaV/át. JH szótagunk isteni jelentése Isten JuH / az Isten BáR/ánya s a földi életünk végén BíR/ánk = Jézus Krisztus. A VaGY/on szót tovább fejtvé eljutunk Istenhez, aki VaGYoN ill. Ő az, aki van. Tapasztaltuk azonban, hogy a VaGYoN, pl. a sok pénz, a rosszat is szolgálhatja. Minden jel arra mutat, hogy a magyar VaGYoN szó testesíti meg számunkra a gonosz és a jó, a Ji/N és Ja/NG örök küzdelmét.

Izrael fiai az ígéret földjén élő törzsek – nemzetek nyelvét átvették, melyből – a történelmi kutatások szerint – egy igazságrész a magyar nyelvet is érinti. Ezt érezte meg a 17. század vége felé Otrokocsi Fóris Ferenc nyelvész, s e gondolatkör parányi szeletét jártuk körül tanulmányunkban. Annyi bizonyos: a közel négyezer esztendő, ókori HoN- ill. KáN/aán – foglalásból két dolog maradt ránk örökül: az iSTeN (AKI VaGYoN) „szeretete” és a SÁTÁN egyik eszköze, a pénz (AMI A

VaGYoN) „csábítása”. Az egyik a magasságokba repít; ezt mutatják magasrendű magánhangzói, a másik leránt, ha nem jól sáfárkodunk „szabad akarattunkkal”, hiszen a RoSSZ, a GoNoSZ = a SÁTÁN magánhangzói mind mélyek. Lehet, hogy így kerek a világ?

Rimay János Balassa Bálint tanítványa, Bocskai István és Bethlen Gábor protestáns fejedelmek titkára, törökországi követe, tanácsadója az 1620-as években így ír mindezekről:

E világ elmerült a pénz szeretetben,
Kevesen örvendnek az igaz életben,
Jó cselekedetben
S az isteni csendes lelkiismeretben.
Elmarad ez világ s mind pénzi gyűjtemény,
Hát ne torkoskodjunk, mint vizi hüvelmény,
Lelkem ne légy kemény,
Szolgálj Istenedet s nem nyél el mély örvény.

E világ elmerült a pénz szeretetben,
Kevesen örvendnek az igaz életben,
Jó cselekedetben
S az isteni csendes lelkiismeretben.

BIBLIOGRÁFIA

Szabolcsi Bence: A magyar zene évszázadai. L. Bp., 1959. 140.

Herbert Haag: Bibliai Lexikon. Bp., 1989. 639., 839., 1406.

A lexikon megírásánál 112 neves Biblia-kutató professzor működött közre.

Georg Braulik: Ószövetség és liturgia. Pannonhalma, 2012. 10.

Huszár Gál: A Keresztyéni Gyülekezetben való isteni dicséretetek. Kassa? 1560-61.

Szamota István: Magyar oklevél-szótár: Bp., 1902-1906.

Zoltán Falvy: Spielleute im mittelalterlichen Ungarn. Stud. Mus. Bp., 1961. 56.

Eckhardt Sándor: Balassa Bálint összes versei. Bp., 1968. 19.

Czuczor-Fogarasi: A magyar nyelv szótára. Pest, 1864. Hun - oszét - magyar szószeret. Bp., 2004.

Bárcezi Géza: Magyar szófejtő szótár. Bp., 1941.

Domokos Pál Péter: Kájoni János: Cationale Catholicum. Bp., 1979. 14.

Csomasz Tóth Kálmán: A XVI. század magyar dallamai. Bp., 1958. 763.

Eckhardt Sándor: Rimay János összes művei. Bp., 1955. 124-125.

L. Kecskés András

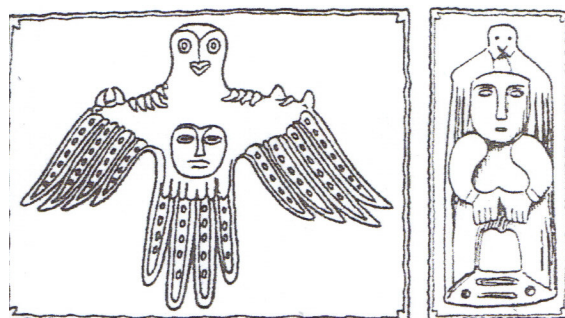
BAGOLY-ASSZONYKA AZ ISTENI MADÁR és a BÚT ÖRLŐ MALOM

Tudjuk, hogy a kabar néptörzsünk szent állata a BagoLY volt, a sötét világ/úr!/ istene. Brehm az állatokról írott könyvében az éjszaka királyának nevezi. Egy ógörög érme egyik oldala BaGLYot, a másik oldala Pallas Athénéét ábrázolja.

Athéné = a latin Minerva, a szabinok /a szabell-szaber magyarok és az etruszkok bölcs tanácsokat osztogató, „bagolyszemű”, „szűz” istenasszonya volt. Az istenek sorrendjében közvetlen Zeus után emlegették. Szent állatja a BaGoLY /görögül: GLauX / homéroszi mása / epitetonja után GLauKoP/isz, mely magyarul ragyogót, fényestekintetűt jelent; keleten csak isteneredetűnek vélt uralkodókat illettek vele. Európában a kereszténységgel együtt terjedt el, mint fej körüli fényesség a szentek GLóR/iájaként. Távoli összetartozást mutat vele a KLóR fertőtlenítő neve, melytől a megtisztított vászonanyag szeplőtlen fehér, s az orvosi kéz síkosan fényes lesz. Meg kell említenünk, hogy a szanszkrit BaG és a szlávok Istenét a BoG/ot, a megfejthetlent, az emberi elemével” fel nem foghatót”, a ki/BoG/ozhatatlant jelenti. Távolabbi rokon-istenség BaCCH/os. A BaK-ság okán pl. a BaGa/isz név magát Zeust jelentette Frígiában. Különbözik a BoG vagy a BöG, azaz a magyar CsoMó, sokat is jelent. A megszámlálhatatlan SoK/szor mondjuk: SoK, a török nyelvben: CsoK. Talán a KöK /tengri/ istent idéző turáni altaji szó is jelentéstörténetében erre a fonálra fűzhető. Lényeg: a BaGoLY/nak számos isteni tulajdonsága van, mely abban is megnyilatkozik, hogy az ehetetlen szőrt és a csontot BaGoLY/unk kiköpi /Vö. még a BaGó és a KöP szavunkkal, mely világszerte a varázslás egyik fontos mozzanata. A BaGoLY azért tudós, mert mindent bevesz, „megtanul”, de csak a hasznosat tartja magában. A haszontalant, a langyosat, ami már emészthetetlen s nem szolgálja épülését, kiköpi a szájából; mintha Jézus valami hasonlót emlegetett volna az Újszövetségben!

A bagollyal együtt élő istennő hagyománya oly erős volt, mind a görögök, mind a barbároknak

mondott népek addig-addig nézegették Pallas Athéné baglyas szobrát s a görög pénzérme domborulatát, hogy pár évszázad elteltével ugorföldi sírokból előkerült vallásos ereklyeként Athéné szinte maga lett a BaGoLY. Nem meglepő, hogy képeink az ősi „égbe emelés” mozzanatára is emlékeztethetnek.



ÁBRA

Noha a BagoLY főnév önmagában igen erős férfiminőséget takar, egy magyar balladában a hozzá kapcsolódó aSSzoN/ka szóval határozottan nemet cserél. Ő lesz a balladai istenségünk édes fele?

A Bagoly-asszonka istensége mellett még a következő érvek sorakoztathatók föl: A „pallas” szó más-már hangsúlyozással és ragozással nő ill. hímnemű értelmet kínál. A hímnősség / hermafroditizmus eredendően isteni tulajdonság, de az ember teremtésének mondáiban is megtalálható. Pallas Athéné nem csupán arról volt híres, hogy a Nagy Sándor vezette kis létszámú görög sereget a perzsák legyőzésében segítette, hanem az is, hogy a neve, a latin Minerva, a magyar MaDÁR/ral azonos. Köztudott és sokak által bizonyított, hogy a MaDÁR a MaGYaR népevünkkel mind szóalaki, mind mitológiai szempontból szoros egyezéseket mutat. Számunkra azonban nem mindegy, hogy melyik madár? Egy olyan amelyik a tápláléklánc alján vegetál vagy a tetején uralkodik, mint pl. az emlősöknél az oroszlán? Minden jel arra mutat: ez csak egy ragadozó madár lehet.

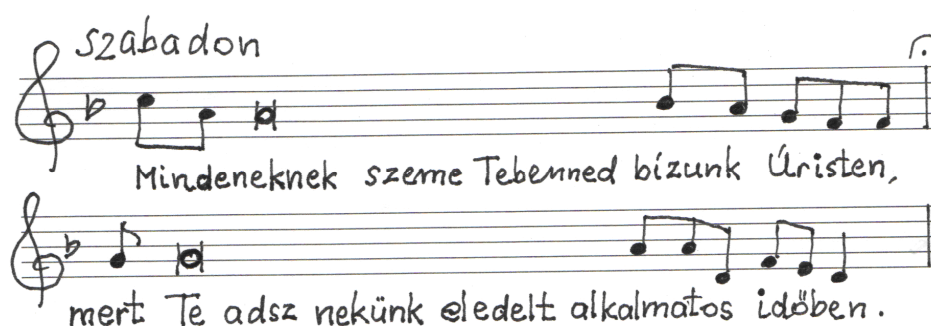
Az előzmények ismeretében kijelenthető, hogy isteni madarunk a magyarsággal együtt a Kárpát-

medencébe hazatért Álmos és Árpád egyik törzsének, a KaBaRnak illetve annak népnévhez simuló totemállat a BaGoLY volt.

Tovább nyomozva feltűnik, hogy a BaGoLY = LYo/GaB fordított mássalhangzóinak valamelyikében: a jó ill. a ja = JaHVe az istent, a Jó/istent sejtető első szótagjában megtalálható. Pl.: Jo/GaB v. Ja/K/aB. Mi több, a fordított állású, mindkét második szótag ugyan ezt teszi: BoG = Isten és BaK, németül BoCK. Ezen a vonalon haladva, erőteljes hímneműségével, minket az aTYaiSTeN szóra vezet rá, mely az isteni kétneműség ki/BoG/ozhatatlan egységét mutatja. A hagyományok szerint BaG/olyanyánk vagy apánk a „bölcső

őre”; az újszülött lelkét hozza, a halottét viszi. E túlvilági feladatokat ellátók csak az istenekkel szoros kapcsolatban levők tölthettek be.

Témánktól kissé eltér a következő gondolat-sor, de a későbbiekben mégis találunk vele közös vonásokat. Meg kell említenünk – az egyiptomi SaMaS = a SzeMeS Istenséget ki szemeivel mindent lát, csak úgy, mint a keresztyének háromszög jelű, fényontó, isteni SzeMe. Valami hasonlót imádkoznak énekszóval étkezés előtt és után Erdélyben a csíksomlyói ferencesek és minden hozzájuk tartozó magyarhoni kolostorban (Domokos Pál Péter szíves szóbeli közlése.)



Mindeneknek szeme Tebenned bízunk Úristen,
Mert Te adsz nekünk eledelt alkalmas időben.
Felnyitod szent kezeidet s betöltesz minket áldással.
Dicsőség az Atyának, a Fiúnak és a Szentléleknek. Amen!

A csupa-szem, a nagy szemű, a Mindeneknek Sze-me.../ bagoly-anyó és az istennő közös jellemzői / attribútumai az éleslátás – a sötétségben, éles hallás a lélek csendjében vagy éppen zűrzavarában / káoszában. Így döntései megfellebbezhetetlenek. Az istennő nevének eTRuSZK - LaTi/n - iTaL/iai változatában, a sötétben is biztosan látó és igazságosan döntő Ju/stitiában, az igazság istene alakját ölti magára.

Nem írók le mindezeket, ha egy mezősi népballadában a BaGoLY-aSSZoNka névvel nem találkozunk. A tömör történetből kiderül, hogy a BaGoLYaSSZoNYKa – saját bajain felülemelkedve – a hozzáfordulók panaszait meghallgatja. Ezzel az erényével egy mindent tudó, mindenkor segítőkész, gyógyító lénynek gondolhatnók, s ezért igen hasonlít a magyarok kis/Bou / DuG / aSSZoN-ára, Szűz Máriára; kinek fia elvesztése noha fájva fáj (Hétfájdalmú Szűz), isteni

erejével – az emberin fölülemelkedve –, mégis mindenkit, minden helyzetben megvigasztalt.

A magyart a magyarból magyarázva: a BaGoLY tükrös fordításban: a LYoGaB = JoG/aBa (aPa) JoG/ot, a jót, az igazat ismerő, tudós „atya”, ezért számos alkalommal a mesebeli bölcs BaGoLy az állatsereglet bírása. A vadak azért bíznak meg benne, mert a sötétségben szerfölött tisztán lát és ítél. Bagoly-asszonykának ez már a sokadik isteni tulajdonsága, hiszen nőből férfi minőségre váltva egy „nem” nélküli, semleges, bölcs, bagoly-apóvá válik; mindemellett a BaG/zó és a BaK – az állati férfi minőséget jelző – szavakból mindez jól kihallik.

A Bagoly-asszonka személye magyar népballadák között az egész Kárpát-medencei magyarság hagyományában föllelhető nyugaton és keleten: Ghymestől Gyimesig.

Pusztá malomba cserfa gerenda,

A világ úr nagy „pusztájá”-ban,
a földi életet ölő, őrlő majd újéletet teremtő-termő,
„menedékhely”-en az élet színterének biztonságát
a közepén álló ÉLETFA, egy tölgyfagerenda adja.
Az nép őstudása ezt a támfát Bódogasszon-nak
nevezte el.

Mivel az egy „közbenjáró”, élő valami a PaD/lás
és a PaD/ló,

„amint a Mennyben úgy a Földön is” – az ég és a föld között.

Népünknel ugyanúgy működött, mint a hegedű kis fűcskája, a „lélek”, mely összeköti a hangszer felső és alsó rezgőlapját.

Általa a két ellentétes lap egyesül, együtt rezeg s így erőteljesebb hangot, isteni energiát, összhangot ad. Ne feledjük, a rezgés mindig fölülről jön, a hanghullám áradata, és mozgatja, élteti a földit, mert Isten „végtelenül szeret minket”, s vágyik szeretetünkre, hogy a felső az alsóval együtt a teremtést dicsőítve zengje.

Ott sétál sírva Bagolyasszonka

Az ősi keleten az erősebb, a tehetősebb, a rangosabb vezetni még ma is a sétát. Ez estben kétség kívül, a Bagoly-asszonka férfi minőség felé hajlik.

Utána sétál fejér gölice:

Gerlice a Szentlélek, a lelkiismeret, melyet Teremtőnk belénk lehelt.

Mé sírsz, mé sírsz te bagoly asszonka?

Szűz Mária is (hét fájdalommal) bánkódott fiáért,
Hogyne sírnék, te fejér gölice!

Hon felejtöttem rengő böcsőmöt!

A materia – anyag, a mater-anya félti halandó újszülöttét, hiszen isteni képességével a jövőbe lát. A születéssel minden ember sorsa megpecsétlődik.

Benne felejtöttem síró gyermeköm.

Jaj, jaj, gyermeköm, síró gyermeköm!

A szenvedő és halandó ember jövőjén már jó előre szánakozik, jajgat;

(Úsz. Jób.14,1-2) hiszen a földi halandóságon nem lehet változtatni: Isten törvénye.

Mé sírsz, mé sírsz, te fejér gölice?

Megszólítás, szánakozás hangjai ezek. A Bagoly-asszonka Isteni mivoltának kiteljesedése: saját bánata mellett képes más bánat-terhét hordozni, s enyhíteni.

Hogyne sírnék, te bagoly asszonka!

Hon felejtöttem záros ládámot,

Talán a koporsót, a csónakos, az ősi ladikos temetést emlegeti.

Az ifjúság elmúlásán kesereg.

Benn felejtöttem Gyöngyös pártámot;

A szüzesség, az ártatlanság, a gondtalanság elvesztése.

Jaj gyöngyös pártám,

Kiűzetés a paradicsomból? A kontyolással elindul a keser-édes,

küzdelmes élet, melynek vége a földi elmúlás.

Szép gyöngyös pártám!

Szép = varázslatos, bájos, tündéri. A magyar hagyomány szerint a GyöNGY a szüzesség, a fiatal-ság, a ragyogás, kerek egészség, a teljesség jelképe. Távollabbi kapcsolódása a GÖRÖNGY szó, mely képzeletünkben a „csúnya”, a műveletlen, a csiszolatlan, a nem kerekded földdarabra és a földből vétetésünk tényére irányítja gondolatunkat.

A *párta*, mint HOLD jelkép, a hold havi váltakozásával női minőséget hordoz. A párta viselőjét a HoLD majd beharmatozza /vö: sivatagi harmat!/, hogy viselőjének termőre-hajlását jelezze. Adventi időben templomokban szokás énekelni: Harmatozzatok égi magasok!

A népdalhoz egy körben-állásos játék járul, melyben a mindkét nembeli fiatalokat szoktatják egymáshoz egy holtig tartó, közös élet reményében:

A közös nászhelyet párna jelzi, melyet egy ifjú körbehordoz, majd párjával a kör közepén a párnára letérdelnek és csókot váltanak; a körben állók felváltva, mindenki a választottjával ugyan ezt cselekszi. Nem más ez, mint egy házasságon kívüli, ellenőrzött termékenységi előjáték. Énekelve mulatják az időt: életről – szerelemről – elmúlásról. Bartók Bélát a szöveg és a cselekmény régisége megihlette s Párnás táncdal címmel csodaszép művet szerzett női karra.

A vallásos fiatalasszonyok, menyecskék a Kisboldogasszonyhoz, Szűzanyához imádkoznak gyermekáldásért, emberi életért, „jó meghalásért”. A fehér galamb, mint mondtuk, a lelket, a Szentlélek szerepét tölti be. A felvidéki népi emlékezet azt hagyta ránk: Ha egy fiatal leány meghal, lélekké válik, ha férjhez megy, akkor BaGoLY lesz, azaz egy életet adni tudó szent/szakrális lény.

A nő minőségű Bagoly-asszonka maga Szűz Mária, „síró kicsi fia” (balladai toposz!) maga Jézus

Krisztus. Még szorosabb az isteni kapocs, ha Pallas Athénéről tudjuk, hogy a második neve a GLauKoPiS a BaGoLY mellett a tenger-olajzöld színére is utal. Pl. Szűz Máriát igen gyakran „Tengernek csillaga”-ként / Ave Maris Stella dicsérik. Az élet végtelen tengerén egy támpont, főleg hajósoknak, egy útmutató, azaz „vezér csillag”. Ének is zeng róla:

Te vagy földi éltünk vezér csillaga,

Édes reménységünk, kegyes Szűzanya. stb.

Ez a Vénusz ill. az Esthajnal-csillag, mely éjszaka közeledtével előjön, hajnal hasadtával eltűnik,

mint a BaGoLY az emberek szeme előtt. Jól gondoljunk bele! A szárazföldi lelkes-emplős életünk – a mai tudásunk szerint – az ősvízből, az óceánból ered. Hát erről, a százmilliónyi évről dalol népünk őstudásának mindnyájunkat megszégyenítő egyszerűséggel.

Faragó Laura, előadóművész és irodalmi szakíró egyik kiadványához csatolt CD-jén felhangzik egy Bagoly-asszony ballada. Az ötfokú alapdallamban itt egy pár átmenőhanggal változott csupán. E parányi különbség megfűszerezte, s jobbá tette énekünket.



Pusztalomba Cserfa – gerenda,
Rajta sétikál Bagolyasszonyka.
A többi versszak dallamváltozata.

A régi „puszta” dallama kottaképe:



Parlando ♩=112
Pusztalomba
Cserfa gerenda,
Ott sétál sírva
Bogal asszonka.

Hozáméne a
Cinege-mige:
„Mér sírsz te, mér sírsz
Bogaly asszonkám?”

„Hogyne sírnék én,
Cinege-migém,
Hogyne sírnék én,
Cinege-migém:

Otthon felejtém
Dáriusz ládám,
Benne felejtém
Dáriusz kontyom.

Hogyne sírnék én,
Cinege-migém,
Hogyne sírnék én,
Cinege-migém.”

A baglyas-balladánk következő változatát Kallós Zoltán az erdélyi Mezőségen TACS faluban gyűjtötte, melyet ötfokú, ereszkedő dallamra énekelik kevés átmenő/ pien hanggal. Versszerkezete a legrégebb, 4x5-ös szótagszámot mutatja. Dallamát a magyar néphagyomány ezredéveket túlélő, a törzökös régi stílusú énekeihez kell sorolnunk. Szinte minden mondata az isteni asszonyka, Bou-DuG/ságos mivoltát igazolja:

Puszta malomba cserfa gerenda,

Ott sétál sírva bogaj asszonka.

A BoGaJ szó tájnyelvi, vagy tudatos változtatása lehet BaGoLY szavunknak.

Hozzá méne a cinege-migé:

„Mér sírsz te mér sírsz, Bogaj-asszonkám?”

A bogaj szó oly mértékű változáson esett át – nem véletlen – hogy az már nem hasonlít a madár nevére. A BoGÁJ itt nem csupán egy ragadozó madarat jelenthet, mivel a BoG szótag ezáltal már isteni közeget jelez s talán vele a Bagoly szó évezredek előtti kiejtése bukkan ismét elénk.

„Hogyne sírnék én, Cinege - migém,

Hogyne sírnék én, Cinege - migém:

Otthon felejtém Dáriusz /ládám,

Dali kincses láda vagy ékszeres láda.

Benne felejtém Dáriusz kontyom.

Mesés, erkölcsi kincset érő konty. A gúzsbakötés, a foglalt(!) személy jele. Egyben a végtelenbe menő öröklét, az Élet – halál – spirál kezdetét is jelentheti.

Hogyne sírnék én, cinege-migém,

Hogyne sírnék én, cinege-migém.

A tájnyelvi becézés országosan elterjedt módját tapasztaljuk a gyakori ikerszó használatban. Különös, hogy a kecske, a még édesebben hívogató páros szava: cege-cege, cige, bige vagy bige-cige, melyben a BiGe a BaK/kal, a CiGe pedig a magyar CiGÁJa-juh / = kecskefajta / alakokkal összevethető. E pár mondatunkban – rövid kitéréssel – csupán a mélységi becézés hangi rokonságát igyekeztünk bemutatni / demonstrálni, mely dalunk szövegét ékeesebbé varázsolta. Valószínű, hogy ez imént közölt ballada szövege töredékes / fragmentum, mert a következő változat szövegében már az apa is megjelenik. A soron következő bagoly-énekünk a szkíta-magyar Szentháromság titkát / misztériumát rejti magában.

0315-CD 8.30

$\text{♩} = 152$

1. Pusz-ta ma-lom - ba, Pusz-ta ma-lom-ba

Csér-fa gë-rën - da, Csér-fa gë - rën - da.

- | | | | |
|---|--|--|--|
| 2. Azon üldögél,
Azon üldögél
Égy bagoly asszony,
Égy bagoly asszony. | 5. Otthon feledtem,
Otthon feledtem
Cifra nyoszolyám,
Cifra nyoszolyám. | 8. Abban feledtem,
Abban feledtem
Jani fijamat,
Jani fijamat. | 11. Ha az itt volna,
Ha az itt volna,
Olyat përdülnék,
Mind a karika. |
| 3. Mit sírsz, mit bánkódsz,
Mit sírsz, mit bánkódsz,
Të bagoly asszony,
Të bagoly asszony? | 6. Abban feledtem,
Abban feledtem
Pista uramot,
Pista uramot. | 9. Az mellett hagytam,
Az mellett hagytam
Pléhës ládámat,
Pléhës ládámat. | 12. Ha az itt volna,
Ha az itt volna,
Olyat ugranék,
Mind a paripa. |
| 4. Jaj, hogyanë sírnék,
Jaj, hogyanë sírnék,
Hogyanë bánkódnék,
Hogyanë bánkódnék! | 7. Az mellett hagytam,
Az mellett hagytam
Ringó bölcsömöt,
Ringó bölcsömöt. | 10. Abban feledtem,
Abban feledtem
Karika kontyom,
Karika kontyom. | |

Ghymes (Nyitra) Balkó Istvánné Varga Cecilia (74). Kiss L. 1969. AP 7975/d.

E balladaváltozatban a bagoly-asszony magába roskadva, magában beszél. Egy másik, nem nevesített személyre csupán egy versszaknyi kérdő mondat jutott, de a válaszok sorjázásával a „cselekmény” előrelendült, noha a kérdező kiléte ismeretlen maradt. Ez a cselekményélénkítő, válaszra készítő fogás a külhoni és a hazai balladákra ugyancsak jellemző.

Népdalunk igen értékes láncszem az emberiség, benne a magyarság üdvtörténetének eddig hiányosan feltárt és felfogott többes személyű, de egyistenhitének megértéséhez.

A szkíta keresztények Szenthármassága az apa, a férfi, az anya és az utód megjelenésével lesz teljes. Az anya a bagoly-asszony, a kisfiú a bölcsőből adja életjelét: sír. Pista-apát az anya említi. A baglyas balladák ismeretében a szentlélek, a galamb is megszólal mint negyedik személy. Noha személyét látni nem, csupán érezni lehet, jó tudni, hogy a családot mégis a szentlélek hozza létre és tartja össze.

Az utolsó örömteli sorok összecsengenek egy XV - XVI. század mezsgyéjén írt, táncra buzdító, felvidéki virágének szövegével.

Supra aggnő, szökj fel kabla... (Körmöcbányai táncszó. 1505 k. /

Ugorj úrhölgy, szökellj örömdben, mint egy csikó!
(A szerző értelmezése.)

Végül, a „puszta malom”, a földi élet színtere mellett, a mennyei életet is jelenti. Ez igaz lehet, hiszen az ember, a lelkes állat, a szentlélek temploma, mind a földi, mind az égi hazában otthon van.

A cserfa, a termékenység jelkép, az Árpád-féle hazajövetelt ill. honfoglalás előtti időket idézi. „Betipegünk, becsoszogunk, cserfakéreg a bocsorunk” – majd jókívánságokkal halmozzák el a felköszöntendőt. Euráziában ui. a tölgyerdő határa jelzi, hogy azon túl nincs jó élet. Pl. azon túl a disznó konda szabadon nem etethető, mely a nomád gazdaság egyik alapja volt őseinknél a többi haszonállat mellett.

A kincses / Dáriusz-láda és kincset, vsz. varázserőt bíró / dáriusz konty nem más, mint a drága = dali, a gyöngyökkel ékes – menyasszony-haj, melyet az „ásó-kapa-fogadalom” után jelképesen el-tüntetnek. A leendő anya /anyag kontya, a *spirálba* csavart haj jelezi, hogy viselője készen áll

elindulni a földi vég felé, s bekerült a mindannyiunk számára kijelölt egyetlen útra, a *végtelen körforgásba*.

Földi létünk a örömök-bánatok, gazdagság-szegénység összessége. Talán nem véletlen a mesésen gazdag, ámbar halandó „perzsa” Dáriusz említése. Minden hiábavaló / Vanitatum vanitas.

Végül: a hasonló lélekmalmok, káló-malmok a magyar történeti hagyományban bőven találhatóak. Az Ördögmalom fogalma pl. a magyar nép gazdag hagyománya között éli napjainkban is „mesés” életét.

A búbánatot, a rosszat szét/MáL/asztó, szét/MaR/cangoló, óRLő, megsemmisítő, öLő, porrá zúzó malom nagyfotosságú életünkben, hiszen e por alakú lisztből, most már az ember, a lelkes állat alkot, teremt, dagaszt kenyeret, (Amint a mennyben úgy a Földön is!) hogy a tüzes kemencében megedződve éltető kenyérré, napi eledellé, a földi lét mozgatójává váljon. Lelket tisztító vízi-malomról szól a következő népdalunk, mely a kárpát-medencei élet-folyamon, a Duna közvetlen közelében található. A Víz, a H₂O, azon éltető elem, amely a mocskot, a szennyet lemossa, s ha folyik, s azt messzire viszi. Mind a keresztelés, a vízbe merítkezés, mind a szentelt vízzel hintésének ősi rítusának eredőjét itt kell keresnünk! Ha valaki igen bánatos, akkor a végtelen tengerbe, az ős létközegbe vágyva, visszakívánczik. Vízbe ugrik. Utána az „özönvíz” – mondjuk. Cserfamalmos bagoly-asszonkánk lélekkel tisztít, mos. Agyat mos. Mint egy modern lélekgyógyász/pszichiáter: bánatot semmisít, büntudatot MáL/aszt, vigaszt nyújt, gyógyulást kínálva *meghallgat*. Visszaulva tanulmányunk elejére – maga Pallas Athéne, a métér /materia, mater/, az anya – a Triton folyóból vagy tóból, az élet vízből ?/ született. Mára már homályul a történeti emlékezet. Talán egy Tritón maga lehetett az istennő burka /Burokban született!/. Ugyanis a Triton nem más, mint egy nagyméretű kagyló, melyből trombitaszerű hangokat lehetett kicsiholni. A vízből és a tojásból születés magában hordozza a vérnélküli, a testi-lelki szűzi tisztaságot. Nem lehetetlen, hogy Pallas Athéné is egy vízi állat mézsvázának (kagyló), szülötte lenne? Minderről nem szól a hír /a fáma. A szerelem istennője / a latin Venus =/ Aphrodité viszont egy nagy vízfolyam, az *Eufrátes szülötte*. A monda szerint a ha-

lak, – melynek héjanyaga a kagylókhhoz hasonlóan mészből van – egy nagy tojást kitoltak a partra. A szentlélek madara, egy galamb addig-addig melengette, míg annak héja meg nem repedt, s ő teljes szépségében kilépett belőle a partra. Emlékét egy, a legfényesebben ragyogó bolygó őrzi, a VÉNUSZ. Arisztotelészt olvasva megtudjuk, hogy Pallas Athéné neve a női minőséget hordozó HOLD/dal is összefügg, hiszen az éjszakai sötétben a róla visszaverődő napfényvel világít magának, s így mindent lát, mint az „éjjeli BaGoLY”.

Visszatérve az élet képletes színterére, a Malomhoz, – ahol rendes körülmények között, a tájnyelvi búzát, az ÉLETET őrlik és nem a kézzel megfoghatatlan bánatot, a fájdalmat – el kell mondanunk, hogy a következő énekben a lélek orvoslásának ezredéves módszerét olvashatjuk: kidobni mindent: eldobni magunktól a bút, gondot, fájdalmat: a hegyről a völgybe vagy egyenesen a nagy tisztító vízbe, bele a tengerbe. A mozgás iránya meghatározó a tisztulásnál: fentről lefelé. Olyan is van, akit lelki bajai rendkívüli súlya lehúzza – a vízbe. Ez utóbbi az önelemésztés rövid, népi lélektana.

Tempo giusto. Muz. Fo. 1194b). lej. B. Óriszentpéter, (Vas vm.) V.

34

Du-na-par-ton van egy ma-lom, Bu-bá-na-tot ől-nek¹⁾ a-zon, e-je-ha!

Nē-kem is van bu-bá-na-tom, O-da-vi-szem, le-já-ra-tom, e-je-ha.

A Balaton széles nagyon, de annak is partja vagyom, ejeha!
Az én búmnak nincs határa, nemsokára belehalok, ejeha!

A két versszak összetartozását a dallam segíti. Az ének második versszakában a tengernyi kint, csak a magyar tenger, a Balaton végtelen vize tudja befogadni.

Kodály Zoltánék hívták fel a figyelmet e dalam „dunántúli terc”-ére, mely a mesterséges európai hangközrendszerbe nem illik bele. A kis és a nagy közötti *semleges terc* magyar földön leginkább a Dunántúlon / Pannóniában gyűjtött énekek sajátja. Minden jel arra mutat, hogy ezek a kisterces dallamok az ereszkedő ősi jellegükkel együtt az Álmos és Árpád vezette honfoglalás előtti évezredekben már énekelte népünk. Egy kis jóindulattal, nagyobb tévedés nélkül, szóba jöhet még az Árpád-házi királyaink 3 évszázada. Uralkodásuk idején országunk kereskedelmével és pénzzel foglalkozó keleti népek: izmaeliták, böszörmények, zsidók, görögök stb. voltak; akik hangszereiket, muzsikájukat magukkal hozhatták. Másodjára a kun testvérnép betelepülésével szintén bejöhettek a szóban forgó *semleges terc* az új-régi keleti, udvarok zeneáramlatainak hozományaként. Pl. Kun László / IV. László * 1272-96 / ki-

rályunk udvarából nem hiányozhatott a vérpezsdítő tánc, a kun muzsika.

Elgondolkodtató, hogy a taglalt ázsiai hangköz, mégsem a Duna-Tisza között, a Kunságban maradt meg, hanem a dunántúli pannon-oroszgrészen, a magyar művelődéshez hasonló s rokon nyelvet beszélő pusztai nép, az avarok élőhelyein. Itt kell megemlítenünk népi furulyáink: csángó sültűink, somogyországi furugláink *semleges tercét*, mely jóval a kunok előtti hangközgyakorlatot őrizték meg. Még a billentyű nélküli nyugat-európai, barokk fuvalákon is ez a hangköz szólal meg egészen a XVIII. század végéig. Ezért az imént vázolt bonyodalmak miatt Európa szerte csupán pár, viszonylag „tisztán” szóló hangnemben születhetett meg a legtöbb korabeli zenemű; 3-4 előjegyzés / diézis gyakorlatánál többet nem bírt el az európai fül.

Meggyőződésünk, hogy a *semleges tercű* dalam születésénél valamely *hangszeres hatást föltételeznünk kell*, noha az ismert hazai ásatási leletek: avar-kori kettős sípjainak ill. azok hasonmásainak megszólaltatása nem hozta meg a kívánt

„elleneredményt”. Így marad a *többes megoldás*: a mindent eldöntő is-is vagy a „mind-mind” a helyes eredmény.

A BaGoLY-asszonyka és a búbánatot őrlő, megsemmisítő, de egy új életet előkészítő malom kapcsán szinte csodálkozunk, hogy e ballada-szöveg óvatos boncolgatása eredményeként mennyi finomság, őstudás rejtekeire leltünk. Mind-ebből sejthető, hogy sok és fontos feladat vár még

a kutatóikra. A több mint 200.000 – magyar népdal számos szövegéhez, ezért alázattal kell közelednünk! Az ősi dallamok mellett türelemmel kell ki BoG/oznunk a szövegekben rejlő, végtelen őstudást, hogy kultúránk e szegmense maradéktalanul fel legyen térképezve az utókor számára! Segítsen ebben miket a Magyarok Istene és a bölcs Bagoly-asszonyka, az isteni madár.

JEGYZETEK

Kerényi Károly: Görög mitológia: Bp., 1977. 82.

Magyar Adorján: Ősműveltség. Bp., 1995. 256. 489.

Faragó Laura: Szülőföldem, zengő anyanyelvem. Bagolyasszonyka. Beszélgetés Kiss Anna író-költővel. Bp., 2003. 110.

(ÁBRA) Pallas Athéné és a Bagoly, mint összenőtt személyiségek.

Dr. Márki Sándor: Egyetemes és hazai történelem. A középkor története. Bp., é. n. 397. L. még: Magyar Adorján: Ősműveltség. Bp. 1995. 535.

Badinyi Jós Ferenc: Igaz történelmünk vezérfonala Árpádig. Bp., 2004. 548.

Éneklő Egyház Bp., 2005. No. 236.

Herbert Haág: Bibliai Lexikon. Bp., 1989.

Kerényi Károly: Görög mitológia: Bp., 1977. 86-87.

Bozóky Mihály: A jó meghalásra serkentő énekek. Vác. 1806.

Kallós Zoltán gyűjtése, TACS (Mezőség) 1963.

Balladák könyve, Bp. 1973. 777.

Ghymes / Nyitra vm. / Balkó Isválné Varga Cecilia /74/

Kiss Lajos gyűjtése. - 1969. AP 7975/d. Más hang-nemben: Vargyas Lajos: A magyarság népzeneje. Bp. 2002. 79.

Faragó Laura beszélgetése Kiss Anna író-költővel. Bp., 2003. 112.

Czeke András dr.: A Magyar Szakrális Nő. H. és é. n. www.naptemplom.eoldal.hu

Páldeák I. József: „Vanitatum vanitas.” Tűnődés. Bp., 2010. 441.

G. de Santillana - H. von Dechend: Hamlet malma. Debrecen. 1995.

Végvári József: Mit őrl Hamlet malma? Főnix, 1998.